

*Елизавета Алексеевна СИДОРОВА*

Якутск, Российская Федерация

Сопредседатель Национального комитета Республики Саха (Якутия) по делам ЮНЕСКО

Заслуженный работник образования Республики Саха (Якутия), лауреат премии Правительства Российской Федерации в области культуры за 2007 г.

## **Национальный комитет Республики Саха (Якутия) по делам ЮНЕСКО**

Республика Саха (Якутия) начала свою деятельность на международной и внешнеэкономической арене с создания Национального комитета по делам ЮНЕСКО.

В конце 1990 г. руководство республики направило предложение Комиссии СССР по делам ЮНЕСКО и МИД РСФСР о создании в Якутске регионального отделения союзной комиссии по делам ЮНЕСКО в форме национального комитета. Это предложение было поддержано.

11 января 1991 г. Президиум Верховного Совета Якутии принял постановление «Об образовании Национального комитета по делам ЮНЕСКО». 23 февраля 1991 г. состоялась учредительная сессия комитета, в которой участвовало свыше 160 представителей творческих союзов, ученые, деятели культуры и искусства Якутии. В работе сессии принимала участие председатель Комиссии СССР по делам ЮНЕСКО Р. Отунбаева.

Комитет обеспечивает взаимодействие и координацию сотрудничества с ЮНЕСКО государственных учреждений, общественных организаций республики, лиц, имеющих признанный авторитет в сферах компетенции ЮНЕСКО, осуществляет связь между Правительством Республики Саха (Якутия) и ЮНЕСКО по вопросам участия республики в деятельности этой международной организации, а также работает над распространением на территории республики информации о целях, принципах и программах ЮНЕСКО.

Председателем Национального комитета по делам ЮНЕСКО является Первый Президент Республики Саха (Якутия), заместитель Председателя Совета Федерации Федерального Собрания Российской Федерации М. Е. Николаев.

---

Итогом визита Генерального директора ЮНЕСКО в Республику Саха (Якутия) 23–26 июля 2006 г. стало совместное Коммюнике, подписанное Коитиро Мацуурой и Президентом Республики Саха (Якутия) Вячеславом Анатольевичем Штыровым. В Коммюнике вошли программы и проекты в области образования, науки и культуры по дальнейшему сотрудничеству нашей республики с ЮНЕСКО.

Но поскольку содержание Коммюнике хорошо известно, как и итоги научного Форума, в котором принимал участие Коитиро Мацуура, я хотела бы обратить внимание на документы и позицию ЮНЕСКО в отношении нематериального культурного наследия.

ЮНЕСКО считает, что культурное наследие актуально для любого народа. Совершенно неверно делить народы на «культурные», внесшие большой вклад в цивилизацию, и «отсталые», не имеющие богатой культуры. Культура – это не только письменность, книги, научные изобретения, памятники, музеи. Это и устное народное творчество, и музыка, и традиционная одежда, и способ постройки жилища, и представления о мире, и образ жизни.

Для сохранения, передачи и обновления этих активов культурной сокровищницы человечества, для поддержания мирового культурного разнообразия в ноябре 1997 г. на 29-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО была принята резолюция о создании международного знака отличия в форме присвоения статуса «Шедевра устного и нематериального культурного наследия человечества». Трижды – в 2001, 2003 и 2005 гг. – оглашались списки, в которые вошли 90 шедевров из 107 государств мира.

Первая попытка дать четкую формулировку понятия нематериального культурного наследия была предпринята на конференции ЮНЕСКО, прошедшей в марте 2001 г. Сегодня ЮНЕСКО выделяет три основные категории нематериального культурного наследия.

К первой категории относятся материализованные формы выражения культуры или традиционного уклада жизни конкретного общества – это элементы религиозных обрядов, традиционного хозяйства, образа жизни, фольклора (Кукольный театр Сицилии, Китайская опера, Площадь Джема эль-Фна в Марокко).

Ко второй категории относятся все индивидуальные или коллективные формы самовыражения, у которых отсутствует физическое воплощение, – язык, устные предания, песни, не имеющая нотной записи традиционная музыка.

К третьей категории относятся символические и метафорические значения объектов, составляющих материальное культурное наследие.

---

Формами проявления нематериального культурного наследия являются:

- устные традиции и формы выражения, включая язык в качестве носителя наследия;
- исполнительские искусства;
- обычаи, обряды, празднества;
- знания и обычаи, относящиеся к природе и вселенной;
- знания и навыки, связанные с традиционными ремеслами.

Окончательно понятие «нематериальное культурное наследие» было сформулировано в ходе 32-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО (29 сентября – 17 октября 2003 г.), и 17 октября 2003 г. была принята Международная конвенция об охране нематериального культурного наследия.

Конвенция вступила в силу 20 апреля 2006 г. К 11 ноября того же года Конвенцию ратифицировали 68 государств.

Конвенция предполагает, что охрана нематериального культурного наследия на государственном уровне представляет разработку, принятие и реализацию мер, необходимых для обеспечения охраны такого наследия. Республика Саха (Якутия) начала реализацию этого положения Конвенции. В частности, Правительство нашей республики приняло государственную целевую программу на 2006–2025 гг. по сохранению и возрождению олонхо. К числу мероприятий, направленных на его охрану, относится обязательство содействовать научным, техническим, искусствоведческим исследованиям и разработке научно-исследовательских методик.

Для успешного функционирования системы охраны нематериального культурного наследия ЮНЕСКО призывает разработать грамотно спланированную политику, направленную на повышение значимости такого наследия в обществе. Основными этапами ее реализации, согласно Конвенции, являются:

- подготовка кадров в области управления наследием;
- государственный контроль за исполнением норм по бережной передаче наследия и соответствующего обращения с ним, а также обеспечение открытого равноправного доступа к нему. Процесс реализации такой «политики открытости» должен проходить без ущерба интересам и суверенитету государства: всем участникам взаимодействия необходимо соблюдать нормы закона и практику, определяющую порядок доступа к наследию;

- 
- поддержка учреждений, занимающихся документацией нематериального культурного наследия (музеев, библиотек, архивов), и создание новых ячеек в уже имеющейся структуре.

Для того чтобы обеспечить повышение осведомленности общественности и укрепить потенциал нематериального культурного наследия посредством его признания и уважения (что является одним из направлений охраны), ЮНЕСКО предлагает разработать соответствующие программы в области образования и подготовки кадров; увеличить практику применения неформальных способов передачи знаний; своевременно информировать общественность об опасностях, угрожающих наследию, и о мероприятиях, осуществляемых во исполнение Конвенции; содействовать образованию в области охраны природных пространств и памятных мест, существование которых необходимо для выражения нематериального культурного наследия.

В рамках подобной деятельности очень важно обеспечить максимальное участие сообщества, групп и отдельных лиц, занимающихся созданием, сохранением и передачей такого наследия, а также активно привлекать их к управлению наследием. Результатом подобного взаимодействия должны стать государственные целевые программы.

Также в соответствии с требованиями ЮНЕСКО должна быть обеспечена правовая защита. Правовая защита позволит обеспечивать преемственность поколений и шире распространять этот вид наследия как внутри отдельной страны, так и за ее пределами без ущемления законных интересов третьих лиц.

Помимо аспектов охраны проявлений фольклора, связанных с интеллектуальной собственностью, имеются иные категории прав, которые должны обеспечиваться правовой охраной в центрах документации и архивных службах, занимающихся фольклором.

Необходимо проведение политики по сохранению фольклора, которая может включать в себя:

- защиту носителя фольклорной информации как носителя традиций, т.е. подразумевается личная защита жизни и здоровья, обеспечение конфиденциальности;
- предоставление гарантий собирателям фольклора (собранные материалы должны храниться в архивах в хорошем состоянии и в соответствии с определенной методикой);
- разработка мероприятий для защиты собранных материалов от их преднамеренного неправомерного использования; возложение ответственности за использование собранных материалов на архивные службы.

---

Важным этапом осуществления программы ЮНЕСКО, направленной на сохранение нематериального культурного наследия, является воплощение в жизнь Руководства по учреждению государственной системы «Люди – живые сокровища». Эта программа была разработана в ЮНЕСКО в 1993 г. Первая «Система живых сокровищ» была организована в Японии в 1950 г. С тех пор во всех странах мира существует эта система по сохранению лиц, обладающих особыми познаниями и мастерством в сфере традиционных ремесел, искусства и иных проявлений нематериальной культуры.

Этот проект в Республике Саха (Якутия) включен в целевую государственную программу по олонхо как одно из проявлений нематериальной культуры, и хотелось бы, чтобы в нашей республике был принят закон по поддержке живых носителей олонхо, традиционных ремесел, народной музыки.

Языки – величайшее достижение человеческого разума. По данным ЮНЕСКО, около 50 % из 7000 существующих языков находятся в опасности, в среднем каждые две недели исчезает один язык. Для сохранения редких языков ЮНЕСКО разрабатывает и реализует различные программы.

В рамках программы ЮНЕСКО «Атлас исчезающих языков» в Республике Саха (Якутия) реализуется проект ЮНЕСКО «Сохранение юкагирского языка и традиций посредством укрепления ресурсов образовательных учреждений в местах компактного проживания в Республике Саха (Якутия)». Целью данного проекта является поддержка исчезающего юкагирского языка и культуры коренного народа, включенного в перечень исчезающих языков мира. Юкагиры компактно проживают только в Республике Саха (Якутия) (всего около 600 человек), в с. Нелемное Верхнеколымского улуса (таежные юкагиры-одулы) и в с. Анд-рюшкино Нижнеколымского улуса (тундренные юкагиры-вадулы). Данные группы юкагиров, по признанию ученых, существенно отличаются друг от друга по языку, фольклору, особенностям национальной культуры.

Языковая ситуация у юкагиров является очень сложной. По данным Всероссийской переписи населения 2002 г., родным язык своей национальности назвали 19,5 % юкагиров, однако в действительности свободно владеющих юкагирским языком еще меньше. В настоящее время юкагиры изъявляют желание изучать язык и культуру своих предков, заинтересованы в передаче традиционных знаний молодому поколению.

Проект состоит из четырех мероприятий:

1. Проведение мастер-классов носителей юкагирского языка и культуры;
2. Привлечение школьников к осуществлению аудио- и видеозаписей фольклора, а также создание при школах аудиовизуальных фондов;

---

3. Разработка и издание мультимедийных обучающих пособий по юкагирскому языку и культуре;

4. Перевод на цифровые носители записей фольклорных материалов, хранящихся в государственных и частных архивах, с целью создания электронной библиотеки юкагирского устного нематериального наследия.

### **Организация мастер-классов**

Проведение мастер-классов носителями юкагирского языка и культуры является одной из форм сохранения устного нематериального наследия юкаги-ров. В местах компактного проживания этого народа для школьников за месяц было проведено 24 мастер-класса.

*С. Нелемное.* Старейшина, юкагирская мастерица, сказительница Акулина Васильевна Слепцова провела шесть мастер-классов. Она рассказала детям о том, как готовятся национальные блюда из рыбы, научила их вышивать юкагирские узоры, сушить и обрабатывать рыбью кожу, обрабатывать камус и шкуру. На мастер-классе «Обряд кормления Огня» дети узнали об особенностях проведения этого обряда, который сохраняется у юкаги-ров и сегодня. Из песни «Мэт унуниэ» в исполнении А. В. Слепцовой школьники узнали старинные названия мест на реке Рассохе, где раньше жили юкаги-ры. Ребята с удовольствием пели песню, сопровождали пение движениями рук, следуя народной традиции исполнения.

На мастер-классе «Народная песня “Ярхадана”» старейшины, исполни-тельницы юкагирских песен Марии Ивановны Турпановой школьники не только выучили эту народную песню, но и познакомились с ее историей. Песню «Ярхадана» о безответной любви парня к девушке М. И. Турпанова услышала от своей матери Елены Гаврильевны, ее пели брат Марии Ива-новны Панкратий и сестра Марфа, самодеятельные артисты села. Другой мастер-класс, проведенный М. И. Турпановой, был посвящен народному юкагирскому танцу «Лондол». Мария Ивановна напела детям традицион-ные запевы танца, показала, как он исполняется. В конце все дети дружно исполнили круговой танец юкаги-ров.

Большой интерес вызвал мастер-класс учителя музыки И. А. Дьячковой по горловому пению тунмул хонтол. Ученики «тренировали» горло игро-выми приемами: подражали чайкам и другим птицам, «храпели в медвежьей берлоге», «видели страшный сон». Дети слышали настоящее горловое пение в исполнении старейшин Н. Н. Дьячкова, А. И. Шадриной, которое сохранилось в фонозаписях.

---

В п. Зырянка, куда выезжали дети из с. Нелемное, юкагирская мастерица, поэтесса Любовь Николаевна Демина научила ребят народным песням, и они с удовольствием пели вместе с ней. Дети также узнали о народных приметах и познакомились со стихами о юкагирском алфавите.

*С. Андрюшкино.* Мастер-классы по установке яранги и приготовлению национальной пищи юкагиrow прошли в естественных условиях. Дети в настоящем традиционном жилище юкагиrow готовили юкагирскую еду, пили чай.

Школьникам запомнился мастер-класс юкагирского мелодиста, автора современных юкагирских песен Ильи Ивановича Курилова, который пел ребятам свои песни под баян. Учащиеся выучили песню на юкагирском языке и вместе с автором пропели ее.

Дети с интересом приняли участие в мастер-классе, который провел оленевод Н. Н. Третьяков; они познакомились с национальными играми юкагиrow, научились пользоваться арканом.

Мастер-классы по творчеству братьев Куриловых успешно прошли на базе школьного музея. Дети участвовали в постановке сценки по сказке С. Н. Курилова, читали стихи.

Дополнительно были проведены по пять мастер-классов для молодежи. В с. Нелемное состоялись мастер-классы «Звукоподражание птицам и зверям», «Игры юкагиrow в традиционной школе Кичил», «Игрушки юкагирских детей», «Национальная посуда из бересты», «Изготовление сухожильных ниток индии».

В с. Андрюшкино прошли такие мастер-классы по юкагирскому языку для молодежи, как «Знакомство», «Моя семья», «Моя работа», «Мой край», «Обычай и традиции моего народа».

Уроки юкагирского языка и культуры в форме мастер-классов вызвали большой интерес со стороны как учащихся, так и старейшин. Носители с воодушевлением приняли участие в их подготовке и проведении, с удовольствием общались с детьми на родном языке.

### **Привлечение школьников к проведению аудио- и видеозаписей фольклора и создание при школах аудиовизуальных фондов**

Укрепление потенциала юкагирских школ направлено на создание при школах аудиовизуальных фондов, куда войдут аудио- и видеоматериалы, собранные не только исследователями языка и фольклора юкагиrow, но и старшими школьниками и студентами. Активное привлечение молодежи к сбору фольклорного и этнографического материала способствует пробуждению у нее интереса к родному языку и культуре.

---

Данный пункт включал два мероприятия: вовлечение старшеклассников в сбор фольклорных материалов и приобретение аудиовизуального оборудования и программного обеспечения. Аудиовизуальное оборудование – музыкальный центр, цифровая видеокамера, цифровой диктофон – было приобретено для двух юкагирских школ в конце сентября. Школы получили информацию о том, как собирать фольклор, делать записи. Для старшеклассников были проведены обучающие семинары.

Под руководством учителей юкагирского языка школьники учились собирать языковой, этнографический и фольклорный материал, делать расшифровки записей.

В школе с. Нелемное от А. В. Слепцовой дети записали «Миф об Огне», от А. Е. Шадринной – воспоминания о трудном детстве ее отца и тяжелой жизни семьи.

Сбор фольклора – совершенно новая работа для школьников. Замечательно, что она вызвала отклик у старшеклассников, и дети собирали фольклор только на добровольной основе. Вот что говорит ученица 8-го класса Аня Аянитова: «Мне нравится собирать фольклор. Это очень увлекательно и интересно: узнаешь новые сказки, легенды, рассказы из жизни, различные поверья... Я услышала миф об огне, который рассказывал раньше мой прадедушка по прозвищу Дайдыкан... Юкагирский язык есть. Он живет у нас глубоко в душе, только его надо достать. А для его сохранения нам надо учиться. Мы должны, обязаны собирать информацию у бабушек, у дедушек. И пользу сделаешь для народа, и самим интересно».

### **Разработка и издание мультимедийных обучающих пособий**

Создание учебных пособий продиктовано недостатком учебной литературы по юкагирскому языку и культуре. В рамках проекта ЮНЕСКО впервые были разработаны электронные обучающие пособия, предназначенные именно для школы.

Были составлены и изданы пять электронных пособий: три компакт-диска «Мой юкагирский язык» на одульском и вадульском языках для детского сада и начальной школы, DVD «Одежда юкагиров» и «Рассказы старейшин» для средних и старших классов.

Для записи звуковых пособий на одульском языке был организован приезд носителя юкагирского языка Л. Н. Деминой в г. Якутск. Составителями пособий явились кандидат педагогических наук, заведующая сектором палеоазиатской филологии Института проблем малочисленных народов Севера Сибирского отделения Российской академии наук (ИПМНС СО РАН) П. Е. Про-



---

копьева и старший научный сотрудник сектора М. П. Лукина. Звуковые пособия включают в себя учебные диалоги и монологи, сказки, фольклорные и современные песни, стихи для детей.

Автором DVD «Одежда юкагиров» является кандидат исторических наук, старший научный сотрудник ИПМНС СО РАН Л. Н. Жукова. Пособие насыщено фотоматериалами автора, текст и фото сопровождаются фольклорной музыкой. Специально для пособия озвучен словарь юкагирской мастерицы.

Составителем другого DVD является научный сотрудник сектора истории, этнографии и археологии ИПМНС СО РАН В. И. Шадрин. Пособие предоставляет ученикам возможность услышать «живую» юкагирскую речь, увидеть старейшин, носителей юкагирской культуры.

### **Оцифровка архивных источников и частных записей**

Перевод на цифровые носители аудио- и видеозаписей осуществляется в связи с угрозой их устаревания и необходимостью передачи оцифрованных записей школам для использования на уроках по юкагирскому языку и культуре.

В рамках проекта издано 11 дисков с оцифрованными записями (CD и DVD). Материалы для CD предоставлены кандидатом исторических наук Л. Н. Жуковой, кандидатом педагогических наук П. Е. Прокопьевой, старшим научным сотрудником М. П. Лукиной, юкагирским писателем и журналистом Н. Н. Куриловым. Содержание DVD подготовлено научным сотрудником В. И. Шадриним. В диски вошли песни, рассказы, сказки и легенды юкагирского народа.

Исследователи крайне заинтересованы в такой работе и исходят из того, что все собранное у народа должно к нему вернуться. Бесспорно то, что оцифрованные и растиражированные записи станут доступны не только для других исследователей, но и для самих представителей юкагирского народа.